

信仰成長 --- 與主同活

從《古舊十架》到《耶穌是我親愛救主》的歷程



George Bennard (喬治·班納德) 簡歷：

生於 1873 年 2 月 4 日俄亥俄州楊格市(Youngstown) 父親是煤礦工人，15 歲父逝，他獨力養母親及 4 個妹妹；22 歲結婚。

1897 年(24 歲)與妻一同在救世軍服事主。

1910 年(37 歲)離開救世軍，被美以美會按牧成為自由傳道，在北美及加拿大主領奮興佈道工作，同時開始聖詩撰寫和編曲。

1913 年(40 歲)應密西根州循道衛理公會牧師 Leroy O. Bostwick 之邀請到『古舊十架』堂(即寶架崗教會 Pokagon Church)，領奮興會。**其間他完成其人生中的傑作，就是聖詩『古舊十架』，這首詩自完成以來迄今，曾領千萬人歸主。**此後，班納德以密西根州的 Albion 市為基地撰寫聖詩(300 多首)及福音佈道服事主……。今天我們唱的《耶穌是我親愛救主》就是班納德在其人生下半場所作的感人聖詩之一。……

1958 年 10 月 10 日在密西根州 Reed 市安息主懷，年 85 歲。

耶穌是我親愛救主

Jesus Is My Loving Saviour

詞/曲：George Bennard (1873-1958)

1. 耶穌是我親愛救主，祂於我真是寶貴，我要全心全意愛祂，祂賜我無償恩惠，如羊在山嶺迷了路，飽受飢寒苦困，我主善牧來尋找我，帶我歸回祂羊群。
2. 耶穌甜美沙侖玫瑰，比百合花更清新，主祢是我救贖磐石，清早明亮的星辰，祢是我永遠所擁有，在祢所需豐盛，與祢同在不孤單，叫我心喜樂滿意。

副歌：耶穌，耶穌，祢比一切可愛，
耶穌，耶穌，祢是我心所依；
無論祢領我往何處，願跟隨祢不變；
當我走完世上路程，在榮耀裏見祢面。

1. Jesus is my loving Savior, He is so precious to me,
O how I love and adore Him, for all His mercies so free,
When I was lost on the mountains barren and dark and cold,
He sought the sheep that was straying, He brought me back to the fold.

【Refrain】

Jesus, Jesus, dearer than all to me;
Jesus, Jesus, Thine only Thine I'll be;
Where Thou dost lead I will Follow, Wherever the path may be;
Then when life's journey is ended, Thy face in glory I'll see !

2. Jesus the sweet rose of Sharon, Jesus the lily so fair,
Jesus my rock and salvation, Jesus the bright morning star;
He is my portion forever, my all in all is He;
With Him I cannot be lonely; He fully satisfies me!
(Refrain)



Old Rugged Cross Church 1913



Reverend George Bennard



左圖：1913 年『古舊十架』堂(即 Pokagon Church)原貌；班納德牧師在這裡作成聖詩『古舊十架』。
中圖：班納德牧師 40 歲作『古舊十架』時。
右圖：『古舊十架』堂在 1988 年清理樹叢後的面貌。

後記：每當我唱『耶穌是我親愛救主』時，我總想起班納德牧師的傑作『古舊十架』…；『古舊十架』確實是我人生的轉捩點，而『耶穌是我親愛救主』這首詩歌，甚願是我唱人生凱歌的動力泉源。

有關聖詩『古舊十架』和作者班納德的文摘

文摘一：

從我接受信仰成為基督徒，我的事奉工作常常與音樂有關。高中時，幾乎是司琴的工作，大學時，開始詩班指揮的事奉。因此，對於印象深刻的詩歌，常是它的曲調先沉澱在腦海中，然後才是文字的進入；這首《古舊十架》成為心中的感動，曲調與文字是一起進入腦海，而且是很深的感覺，在心中拿不開的屬靈生命。前幾日才與主榮談到「讚美之泉」的詩歌作品，在大量翻譯詩歌作品環繞下，為何還能這麼受歡迎，「歌詞」的創作實在是個關鍵。因為中文的歌詞寫作中，不能只有「呼喊式」的口號歌詞，富有「信息」的歌詞，予人思想，才為大部份的信徒接受並喜愛。

《古舊十架》在西元 1913 年受喜愛的程度，並不亞於現今的「讚美之泉」，它曾經為美國無線電台、美國俄亥俄州電台，由千萬聽（觀）眾票選，在眾多喜愛的福音詩歌中，排名第一，成為經典的「Radio's favorite」，無論在家庭中、福音聚會中、醫院中，任何地方都可聽到這首曲子，甚至監獄中的囚犯也稱它為「獄中之歌」。當年，班納德牧師第一次將此曲以吉他伴奏唱給包斯魏夫婦（Rev. and Mrs. Bostwick）聆聽，他們讚賞說：「神賜給你一首從不滅亡的詩歌，沒有一首（聖詩）能像這首感動我們。」

1913 年 6 月 7 日晚上，在班納德牧師事奉的密西根衛理公會寶架崗教會（Pokagon Church），由五人合組的詩班，依照牧師的鉛筆手稿，唱出這首感動千萬信徒的新詩。如今寶架崗教會每年開會紀念這「稱頌十架日」，附近的大石頭，鐫刻著歌唱出這首詩歌的五位歌者姓名（註 1）；而一座十二尺高，寫著此歌詞的十字架，懸掛在密西根列德城（Reed City）附近的路旁，以紀念班納德牧師。另有路標提醒過路人：「從這條路往下走，就是『名垂永久的作者班納德牧師的故居』。」（註 2）

雖然已經有愈來愈多適合於復活節歌唱的詩，如《因祂活著》、《有一位神》……，但每逢復活節，許多教會在聚會中，仍不忘安排唱這首詩歌，我想，那是在每個信徒心中挪不去的肯定。

班納德牧師曾說：「十字架上的基督……（在）這場面描繪一種方法，提供一種程序，使最高度屬靈經歷由此顯明。有如約翰福音 3:16，離開書頁，成形，把救贖的意義表現出來。」《古舊十架》是福音在詩歌中的縮影，正像約翰福音 3:16 為福音在教義中的縮影。當我看見班納德牧師記錄《古舊十架》的構思過程，我明白心中的感動為何如此深，也明白藉著詩歌，我可以觸摸到上帝救贖的愛。

還記得英傑長老曾分享：「自己喜愛唱復活節的詩歌」，當時就深深同意這句話，如今，每當自己在預備復活節詩班獻詩的歌曲時，我知道，那是上帝讓我再一次思想，耶穌走向十架的愛。

註 1. 五人詩班成員：Frank Virgil, Clara Virgil, William Thaldort, Olive Marrs, Florence Jones.

註 2. 參考《聖詩合參》p.586,587，林列著；基督教文藝出版社《聖詩史話》p.309,310，浸信會出版部編譯。

（本文摘取材自台灣中華基督教長老教會石牌信友堂《2001 年 7 月信友園地：詩歌饗宴》，作者吳怡慧。

文摘二：

許多時候詩歌和藝術作品，都在作者去世後才獲人賞識，本聖詩卻在流傳後即享盛譽。美國好幾家廣播電台曾數次邀請聽眾票選十首本世紀最心愛的聖詩，在千萬張選票中它始終遙居首位，即使監獄中囚犯也稱它是「獄中之歌」。

班納德牧師（George Bennard, 1873-1958）的父親是煤礦的礦工。班納德出生後不久隨父母自俄亥俄州遷居愛荷華州，在那裡長大。十五歲時父親去世，他去礦場工作負起扶養寡母和四個幼妹的重任。信主後，他進入救世軍服務。多年後，他和他妻子都在救世軍中擔任要職。班納德離開救世軍後，一度是無宗派的傳道人，後來被美以美會按牧。他一心以主的話語為念，勤奮傳道，足跡遍美國中西部，北美及加拿大各地，有一段時期完全致力於奮興佈道會。



圖 2：歷史博物館 (The Old Rugged Cross Historical



圖 1：位於密西根州理德(Reed)市的歷史博物館 The Old Rugged Cross Historical Museum，記念班納德的生平，及其傑作『古舊十架』的一切見證。該館位於班納德的故居不遠。

一次班納德牧師從外地佈道回來，經歷一場嚴峻的考驗，因此他誠慎地思考十字架的重大意義，而真正地認清到保羅說「使我認識基督，曉得祂復活的大能，並且曉得和祂一同受苦，效法祂的死。…」(腓 3:10)--就是古舊十架詩歌的源起。

本聖詩作于 1913 年，他先作了譜，數次配上了歌詞，都不滿意，直到最後才詮釋了他自己的心聲。同年六月，芝加哥的一個培靈大會介紹這聖詩，就不脛而走，流傳全國了。……班納德和妻子哈拿一共作了三百多首詩曲。……

…有一位宣教士曾在中國廣州明心盲童學校工作。她見證說，該校有一個患精神分裂症的女童，經常無故發怒。有一次她發病時，剛好她的唱機中播放著「古舊十架」，那盲童聽了，竟安靜下來，以後屢試不爽。想不到這首聖詩竟具有對人心靈治療撫慰的超然力量。……

班納德晚年住密西根州理德(Reed)市，當地商會在他家附近豎立一個十二尺高

<p>Museum) 內遊客在班納德畫像前拿起吉他彈奏『古舊十字架』。</p>	<p>的十字架，上書「古舊十字架作者-班納德之家」，晚上更有燈光照射在十字架上，遠處可見，迄今仍舊存在。 (本文摘取材自《古今聖詩漫談》，作者顧明明。(c) 2002, Marina Koo & Glory Music a division of Glory Ministries)</p>
---	---